

Dohoda o uznaní záväzku a splátkovom kalendári č. D/2015/07/89

uzatvorená podľa § 323 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej ako „Obchodný zákonník“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej aj ako „Dohoda“ v príslušnom gramatickom tvare)

I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1 **Magellan Slovakia, s.r.o.**
so sídlom: 811 03 Bratislava, Zochova 5,
IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950,
zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I
oddiel Sro, vložka 55250/B,
ktorej menom konajú MVDr. Ladislav Valábek a Krzysztof Bogumil Kawalec, konatelia
ďalej iba „Veriteľ“
- 1.2 **Kysucká nemocnica s poliklinikou Čadca**
so sídlom Palárikova 2311, 022 16 Čadca
IČO 17 335 469, DIČ 2020552083, IČ DPH SK2020552083
ktorej menom koná Ing. Martin Šenfeld, MBA, riaditeľ
ďalej iba „Dlžník“

Veriteľ a Dlžník ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“

II. RELEVANTNÉ SKUTOČNOSTI

- 2.1 Na základe **Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/122** zo dňa 31.8.2015, **Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/107** zo dňa 31.8.2015 a **Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/07/89** zo dňa 9.7.2015 má Veriteľ voči Dlžníkovi ku dňu uzatvorenia tejto Dohody nasledovné pohľadávky:
- (i) vzniknuté na základe neuhradených faktúr v celkovej výške istiny **89.330,14 EUR** (slovom: osemdesiatdeväťtisíc trisottridsať eur a štrnásť centov);
 - (ii) predstavujúce príslušenstvo tvorené úrokmi z omeškania z nezaplatenej istiny faktúr podľa predchádzajúceho bodu odo dňa nasledujúceho po splatnosti týchto postupovaných faktúr do zaplatenia;
(pohľadávky postupcu uvedené v bode (i) – (ii) tohto článku ďalej len ako „Záväzok dlžníka“).
- 2.2 Presná špecifikácia Záväzku dlžníka je uvedená v Prílohe č.1 tejto Dohody. Príloha č. 1 predstavuje neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody. V prípade, že vzniknú akékoľvek nezrovnalosti medzi pohľadávkou špecifikovanou v ktoromkoľvek ustanovení bodu 2.1 Dohody a špecifikáciou pohľadávky v Prílohe č. 1, použije sa špecifikácia uvedená v bode 2.1 Dohody.
- 2.3 Dlžník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že postúpenie pohľadávky mu bolo riadne oznámené.

III. UZNANIE DLHU

- 3.1 Dlžník týmto uznáva svoje peňažné záväzky voči Veriteľovi čo do právneho dôvodu a výšky, tak ako sú uvedené v bode 2.1 a prehlasuje, že jeho záväzok voči Veriteľovi je pravý a splatný.

IV. PLNENIE DLHU V SPLÁTKACH

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Závazok dlžníka uvedený v čl. II tejto Dohody bude plnený podľa nižšie dohodnutého splátkového kalendára, ktorý zohľadňuje bežný úrok vo výške 0,00% p.a. Tento bežný úrok je záväzný pre obidve Zmluvné strany v prípade riadneho plnenia Dlžníka.
- 4.2 V prípade nedodržania splátkového kalendára sa s platnosťou odo dňa 31.8.2015 v prípade pohľadávok nadobudnutých na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/122, odo dňa 31.8.2015 v prípade pohľadávok nadobudnutých na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/107 a odo dňa 9.7.2015 v prípade pohľadávok nadobudnutých na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/07/89 pokladá bežný úrok za dojednaný vo výške zodpovedajúcej výške zákonných úrokov z omeškania určenej všeobecne záväzným právnym predpisom v súlade s ustanovením § 369 ods. 2 a § 369a Obchodného zákonníka.

Číslo splátky	Dátum splátnosti	Celková výška splátky	Príslušnosť k splátkovému kalendáru			Úroky zmluvný úrok 0,00%	Zostatok	Variabilný symbol
			Zmluva o postúpení pohľadávok 2015/08/122	Zmluva o postúpení pohľadávok 2015/08/107	Zmluva o postúpení pohľadávok 2015/07/89			
1	15.11.2015	18 900,00	3 619,33	15 280,67	0,00	0,00	89 330,14	2015078901
2	15.12.2015	18 900,00	0,00	7 858,48	11 041,52	0,00	70 430,14	2015078902
3	15.1.2016	18 700,00	0,00	0,00	18 700,00	0,00	51 530,14	2015078903
4	15.2.2016	18 500,00	0,00	0,00	18 500,00	0,00	32 830,14	2015078904
5	15.3.2016	14 330,14	0,00	0,00	14 330,14	0,00	14 330,14	2015078905
Celkom		89 330,14	3 619,33	23 139,15	62 571,66	0,00	-	

- 4.3 Za deň úhrady nasledujúci účet Veriteľ'a: [redacted] ktorý je vedený v Slovenská [redacted] ktorý je vedený s variabilným symbolom, ktorý je uvedený v poslednom stĺpci tabuľky harmonogramu v bode 4.2.

V. VÝHODY PLNENIA DLHU V SPLÁTKACH

- 5.1 Ak Dlžník uhradí každú z uvedených splátok v požadovanom termíne:
- 5.1.1 Veriteľ' si neuplatní svoju pohľadávku s príslušenstvom (Závazok dlžníka) súdnou cestou.
- 5.1.2 Veriteľ' si neuplatní voči Dlžníkovi nárok na zaplatenie príslušenstva zodpovedajúceho úroku z omeškania z istiny Závazku dlžníka.

VI. NÁSLEDKY PORUŠENIA PLNENIA DLHU V SPLÁTKACH

- 6.1 Ak Dlžník neuhradí niektorú z uvedených splátok v požadovanom termíne, alebo ju uhradí iba čiastočne:
- 6.1.1 Dlžník stráca výhodu ďalších splátok v zmysle § 392 ods. 2 Obchodného zákonníka a Dlžník je povinný uhradiť celý Závazok dlžníka bezodkladne, najneskôr do 10 dní od dňa, kedy táto Dohoda bola porušená, t.j. od prvého dňa omeškania s úhradou akejkoľvek splátky.
- 6.1.2 Veriteľ' má právo vymáhať svoju pohľadávku s príslušenstvom súdnou cestou.
- 6.1.3 Veriteľ' je oprávnený od tejto Dohody odstúpiť, v prípade tohto odstúpenia od Dohody sa táto Dohoda od počiatku ruší.

H

VII.
SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že táto Dohoda nepredstavuje nováciu záväzku v zmysle zákona a nedochádza tak k zmene splatnosti pôvodných pohľadávok. Zmluvné strany si len dohodli spôsob splácania dlhu s možnosťou odpustenia časti dlhu v prípade dodržania podmienok tejto Dohody. V prípade porušenia ustanovení tejto Dohody, a to najmä splátkového kalendára, Dlžník stráca všetky poskytnuté výhody a Veriteľ si bude uplatňovať všetky svoje pohľadávky.
- 7.2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Dohoda a vzťahy vzniknuté na jej základe sa riadia Obchodným zákonníkom v platnom znení a súvisiacimi predpismi.
- 7.3. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle dlžníka.
- 7.4. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Dohode môžu byť vykonané iba písomne, inak sú neplatné.
- 7.5. Ničotnosť, neplatnosť alebo nevykonateľnosť jedného alebo viacerých ustanovení tejto Dohody sa nevzťahuje na účinnosť tejto Dohody. Na miesto ničotného, neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia bude dohodnuté také ustanovenie, ktoré bude zodpovedať účelu pôvodnej úpravy.
- 7.6. Táto Dohoda bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý účastník dostane po jednom rovnopise.
- 7.7. Zmluvné strany si túto Dohodu prečítali, s jej obsahom súhlasia a prehlasujú, že právny úkon bol vykonaný slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 10.11. 2015



.....
Magellan Slovakia

Príloha č. 1 k Dohode o uznaní záväzku a splátkovom kalendári č. D/2015/07/89 (ďalej len „Dohoda“)

Veriteľ:

Magellan Slovakia, s. r. o.

so sídlom: Zochova 5, 811 03 Bratislava

IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950

Dlžník:

Kysucká nemocnica s poliklinikou Čadca

so sídlom Palárikova 2311, 022 16 Čadca

IČO 17 335 469, DIČ 2020552083, IČ DPH SK2020552083

1. Zoznam neuhradených faktúr zodpovedajúcich istine Záväzku dlžníka (bod (i) článku 2.1 Dohody):

Faktúry nadobudnuté na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/122 zo dňa 31.8.2015

Číslo faktúry	Dátum vystavenia	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
1351100003	2.1.2013	1.2.2013	3 619,33
Celkovo			3 619,33

Faktúry nadobudnuté na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/08/107 zo dňa 31.8.2015

Číslo faktúry	Dátum vystavenia	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
FV201422936	15.12.2014	13.2.2015	59,50
FV201422937	15.12.2014	13.2.2015	106,11
FV201423030	15.12.2014	13.2.2015	88,44
FV201423159	16.12.2014	14.2.2015	368,00
FV201423422	18.12.2014	16.2.2015	368,00
FV201423759	22.12.2014	20.2.2015	145,02
FV201423824	22.12.2014	20.2.2015	135,30
FV201500076	5.1.2015	6.3.2015	243,50
FV201500142	7.1.2015	8.3.2015	516,75
FV201500259	8.1.2015	9.3.2015	331,20
FV201500334	9.1.2015	10.3.2015	682,94
FV201500450	9.1.2015	10.3.2015	70,74
FV201500490	9.1.2015	10.3.2015	401,90
FV201500790	13.1.2015	14.3.2015	549,28
FV201500791	13.1.2015	14.3.2015	455,29
FV201500793	13.1.2015	14.3.2015	58,17
FV201501520	22.1.2015	23.3.2015	910,58
FV201501847	28.1.2015	29.3.2015	219,37
FV201501872	28.1.2015	29.3.2015	682,94
FV201502312	3.2.2015	4.4.2015	601,09
FV201502343	4.2.2015	5.4.2015	225,50
FV201502544	5.2.2015	6.4.2015	412,81
FV201502753	9.2.2015	10.4.2015	296,24

FV201503169	13.2.2015	14.4.2015	253,24
FV201503490	19.2.2015	20.4.2015	94,14
FV201503766	24.2.2015	25.4.2015	251,11
FV201503769	24.2.2015	25.4.2015	94,87
FV201504147	2.3.2015	1.5.2015	130,00
FV201504245	3.3.2015	2.5.2015	368,00
FV201504437	5.3.2015	4.5.2015	55,94
FV201504546	6.3.2015	5.5.2015	910,58
FV201505482	19.3.2015	18.5.2015	308,20
FV201506086	30.3.2015	29.5.2015	94,14
FV201506205	1.4.2015	31.5.2015	368,00
FV201506321	1.4.2015	31.5.2015	55,94
FV201506428	2.4.2015	1.6.2015	106,11
FV201506429	2.4.2015	1.6.2015	135,30
FV201506662	8.4.2015	7.6.2015	94,14
FV201506759	9.4.2015	8.6.2015	206,40
FV201506828	9.4.2015	8.6.2015	764,40
FV201507280	15.4.2015	14.6.2015	910,58
FV201507525	17.4.2015	16.6.2015	180,40
FV201507539	17.4.2015	16.6.2015	489,08
FV201507881	23.4.2015	22.6.2015	1 100,00
FV201507882	23.4.2015	22.6.2015	1 100,00
FV201508054	27.4.2015	26.6.2015	314,24
FV201508254	29.4.2015	28.6.2015	184,00
FV201508599	5.5.2015	4.7.2015	526,92
FV201508722	6.5.2015	5.7.2015	1 365,87
FV201508827	7.5.2015	6.7.2015	190,19
FV201508898	11.5.2015	10.7.2015	135,74
FV201509009	11.5.2015	10.7.2015	910,58
FV201509298	14.5.2015	13.7.2015	45,10
FV201509563	19.5.2015	18.7.2015	518,63
FV201510071	26.5.2015	25.7.2015	303,00
FV201510172	28.5.2015	27.7.2015	225,50
FV201511152	10.6.2015	9.8.2015	282,54
FV201511516	15.6.2015	14.8.2015	304,00
FV201511675	17.6.2015	16.8.2015	401,90
FV201511911	19.6.2015	18.8.2015	106,11
FV201512215	25.6.2015	24.8.2015	910,58
FV201512332	26.6.2015	25.8.2015	414,61
FV201512746	2.7.2015	31.8.2015	0,40
Celkovo			23 139,15

Faktúry nadobudnuté na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2015/07/89 zo dňa 9.7.2015.

Číslo faktúry	Dátum splatnosti	Suma k úhrade v EUR
VF130788	12.6.2013	614,34
VF130816	20.6.2013	578,51
VF130898	4.7.2013	132,00
VF130962	16.7.2013	415,55
VF131053	7.8.2013	473,18
VF131083	13.8.2013	123,55
VF131184	28.8.2013	3 833,57
VF131210	29.8.2013	298,18

VF131520	16.11.2013	248,95
VF131607	12.11.2013	349,63
VF131759	10.12.2013	252,36
VF131843	23.12.2013	774,11
VF131878	30.12.2013	247,12
VF131903	31.12.2013	648,05
VF131933	3.1.2014	247,12
VF140096	4.2.2014	408,91
VF140258	4.3.2014	614,34
VF140302	11.3.2014	388,28
VF140382	20.3.2014	243,35
VF140537	16.4.2014	370,67
VF140584	22.4.2014	217,19
VF140616	28.4.2014	6 010,30
VF140873	10.6.2014	939,91
VF140875	10.6.2014	247,12
VF140907	17.6.2014	132,76
VF140958	23.6.2014	301,39
VF140972	25.6.2014	256,99
VF141165	23.7.2014	173,77
VF141207	29.7.2014	158,59
VF141322	19.8.2014	370,66
VF141328	20.8.2014	141,19
VF141361	26.8.2014	256,99
VF141365	26.8.2014	104,90
VF141485	24.9.2014	725,81
VF141519	1.10.2014	256,99
VF141524	1.10.2014	122,54
VF141527	1.10.2014	614,34
VF141687	3.11.2014	194,21
VF141759	10.11.2014	256,99
VF141777	11.11.2014	194,21
VF141840	19.11.2014	262,46
VF141969	8.12.2014	3 833,57
VF141985	9.12.2014	93,67
VF142123	23.12.2014	248,95
VF142174	29.12.2014	361,68
VF142250	5.1.2015	725,50
VF150025	23.1.2015	538,97
VF150041	26.1.2015	140,48
VF150043	26.1.2015	790,41
VF150047	26.1.2015	1 076,88
VF150053	26.1.2015	664,61
VF150093	2.2.2015	248,95
VF150177	10.2.2015	722,93
VF150183	11.2.2015	614,34
VF150205	17.2.2015	131,23
VF150331	3.3.2015	607,01
VF150342	4.3.2015	520,14
VF150357	4.3.2015	1 268,70
VF150403	10.3.2015	104,90
VF150567	31.3.2015	731,06
VF150601	6.4.2015	151,69
VF150887	14.5.2015	122,54
VF150932	20.5.2015	151,88

VF150943	20.5.2015	151,88
VF150981	27.5.2015	54,50
VF151024	8.6.2015	248,95
VF151035	8.6.2015	61,45
VF151043	9.6.2015	104,90
VF151103	17.6.2015	677,55
VF151158	29.6.2015	248,95
VF151165	29.6.2015	69,60
VF151272	10.7.2015	248,95
VF151276	10.7.2015	63,44
VF151337	16.7.2015	363,62
VFS139164	14.4.2013	168,00
VFS139215	23.4.2013	1 026,00
VFS139224	15.5.2013	365,50
VFS139270	21.5.2013	156,89
VFS139303	3.6.2013	4 026,00
VFS139345	17.7.2013	351,40
VFS139376	7.8.2013	1 285,36
VFS139384	24.7.2013	474,12
VFS139385	24.7.2013	691,69
VFS139386	24.7.2013	691,69
VFS139479	3.10.2013	258,00
VFS139575	14.11.2013	1 285,36
VFS139607	12.11.2013	237,60
VFS139608	12.11.2013	237,60
VFS139630	10.12.2013	126,18
VFS139634	11.12.2013	1 680,00
VFS139635	11.12.2013	1 414,06
VFS149096	11.3.2014	956,99
VFS149097	11.3.2014	660,05
VFS149160	24.4.2014	1 920,00
VFS149205	7.5.2014	1 092,00
VFS149279	12.6.2014	1 484,75
VFS149363	30.7.2014	384,00
VFS149503	26.9.2014	597,31
VFS149667	12.12.2014	171,40
VFS159142	9.4.2015	1 484,75
Celkovo		62 571,66

2. Ďalšie pohľadávky postupcu voči dlžníkovi:

- a) Nevyčíslené úroky z omeškania z faktúr uvedených v bode 1 tejto Prílohy č.1, nárok na zaplatenie ktorých vznikol odo dňa nasledujúceho po ich splatnosti do zaplatenia (bod (ii) článku 2.1 Dohody)

Vyššie uvedené faktúry v Prílohe č. 1 sú neoddeliteľnou súčasťou Dohody o uznaní záväzku a splátkovom kalendári č. D/2015/07/89

PLNOMOCENSTVO/ POWER OF ATTORNEY

udelené v zmysle § 31 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v platnom znení/ granted in accordance with § 31 et seq. Act no. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended

Splnomocniteľ/ Principal:

Obchodné meno/ *business name*: Magellan Slovakia, s. r. o.
Adresa sídla/ *registered*: Zochova 5, 811 03 Bratislava
IČO/ *identification number*: 44 414 315
Zapísaná/ *registered*: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 55250/B / *in the Commercial Register of District Court Bratislava I, section: Sro, insert no.: 55250/B*

zastúpená konateľmi/ *represented by*:
Priezvisko, meno, titul/ *name, surname*: Valábek Ladislav, MVDr.
Dátum narodenia/ *date of birth*: 30.01.1969
Adresa trvalého pobytu/ *address*: Borinka 424, 900 32 Borinka

a

Priezvisko, meno, titul/ *name, surname*: Kawalec Krzysztof Bogumil
Dátum narodenia/ *date of birth*: 13.1.1974
Adresa trvalého pobytu/ *address*: Tylna 4C m.12. 90-364 Łódź, Poľská republika

(ďalej len „Splnomocniteľ“ / *hereinafter as „Principal“*)

Splnomocnenec/ Representative:

Priezvisko, meno, titul/ *name, surname*: Valábek Ladislav, MVDr.
Rod. číslo / *identification number*: 690130/8458
Dátum narodenia / *date of birth*: 30.1.1969
Doklad totožnosti/ *proof of identity*: EK772846
Adresa trvalého pobytu/ *address*: Borinka 424, 900 32 Borinka

(ďalej len „Splnomocnenec“ / *hereinafter as „Representative“*)

Splnomocniteľ týmto splnomocňuje Splnomocnenca na zastupovanie Splnomocniteľa na rokovaníach v súvislosti s uzatváraním obchodných zmlúv, na všetky úkony spojené s účasťou na rokovaníach za účelom uzatvárania obchodných zmlúv. Splnomocniteľ splnomocňuje Splnomocnenca na prípravu návrhov na uzatváranie obchodných zmlúv, na dojednanie podmienok obchodných zmlúv a na podpis obchodných zmlúv a ich prípadných dodatkov, príloh, zmien a súvisiacich dokumentov a úkony s tým spojené a to všetko v mene Splnomocniteľa. / *Principal hereby authorizes Representative in the Principal representation in negotiations for the conclusion of trade agreements, all activities associated with participation in the negotiations for the purpose of entering into business contracts. The Principal authorizes Representative to prepare proposals for the conclusion of trade agreements, the negotiation of the terms of trade contracts and signing trade agreements and any amendments, supplements, amendments and related documents and transactions associated with it and all in behalf of the Principal.*

Splnomocnenec je zároveň oprávnený prijímať, preberať a odovzdávať všetky písomnosti a dokumentáciu súvisiace s obchodnými zmluvami v prospech Splnomocniteľa. / *Representative is also authorized to receive, accept and transmit all documents and documentation related to commercial contracts in behalf of the Principal.*

Toto splnomocnenie platí do 31.12.2015 / *This power of attorney is valid until 31.12.2015*

_____ 24.12.2015

